

Лейтмотив страха в романе Д. Рис «Широкое Саргассово море»

Научный руководитель – Сапожникова Юлия Львовна

Королькова Анна Владиславовна

Студент (бакалавр)

Смоленский государственный университет, Смоленск, Россия

E-mail: korolkovanura@mail.ru

Одним из основных структурных элементов текста является лейтмотив, представляющий собой повторяющуюся деталь и служащий для характеристики персонажей или событий. Он расставляет в произведении определенные смысловые акценты и способствует формированию ассоциаций [1; 3].

В романе «Широкое Саргассово море» Д. Рис на примере двух центральных персонажей, английского аристократа Эдварда Рочестера и креольской девушки Антуанетты Косуэй, показывает столкновение двух культур и последующий межкультурный конфликт. Действие разворачивается на Ямайке, жители которой ощущают нависшую угрозу существующему укладу жизни. В результате лейтмотив страха становится одним из наиболее ярко выраженных и значимых для сюжета.

Первая часть романа представляет воспоминания Антуанетты о ее нелегком детстве (она рано осталась без отца, мать отстранилась от нее, у нее не было друзей). Автор вводит лейтмотив страха, описывая изменения, произошедшие на Ямайке («feeling safe in bedbelonged to the past» [2, p. 15]), и затем развивает эту идею (Антуанетта боится окружающих людей и природы, слуги - ее няни Кристофин, мать девочки опасается за свою жизнь и жизнь своих детей, ожидая восстания местных). Кульминационным моментом в развитии лейтмотива становится мятеж: «And I was afraid, because I knew that the ones who laughed would be the worst» [2, p. 38 - 39]. Восставшее население подожгло имение Косуэев, и в результате погиб младший брат Антуанетты, а рассудок ее матери помутился. После трагедии герои продолжают жить в ожидании катастрофы, не чувствуя себя в безопасности. Даже обучаясь в монастыре, Антуанетта не может отделаться от безотчетного страха: «I felt bolder, happier, more free. But not safe» [2, p. 52]. Сообщение мистера Мейсона о прибытии английских знакомых усиливает тревогу девушки: «feeling of dismaychoked me» [2, p. 54].

Вторая часть посвящена описанию жизни Эдварда Рочестера на Ямайке после его свадьбы с Антуанеттой. Будучи истинным англичанином, Эдвард не признает местные порядки, считая их неправильными. Остров изначально производит на героя негативное впечатление. Все, даже внешний вид местных, представляется ему пугающим («, spiteful, malignant perhaps, like much else in this place» [2, p. 59]). Эта линия развивается через описание чувств Рочестера. Он боится чужого, непривычного окружения, постоянно ищет убежища, защиты. Кульминацией становится эпизод после скандала супругов. Герой надеется спастись на веранде, но и здесь не может забыться, так как вся обстановка представляется ему враждебной, несущей угрозу: «it seemed to me that everything round me was hostile. The telescope drew away and said don't touch me. The trees were threatening and the shadows of the trees moving slowly over the floor menaced me. That green menace. I had felt it ever since I saw this place. There was nothing I knew, nothing to comfort me whatever they were singing or saying was dangerous. I must protect myself» [2, p. 135]. Поспешное отправление Эдварда в Англию выглядит попыткой убежать от своего страха.

В третьей части действие переносится в Торнфилд, имение Рочестера в Англии. Здесь мы узнаем о дальнейшей судьбе Антуанетты, у которой уже начались психические проблемы. Лейтмотив страха появляется в конце произведения в воспоминаниях девушки («I

heard her say, You frightened?» [2, p. 170]) и при описании атмосферы в особняке («I never looked behind me for I did not want to see the ghost of a woman who they say haunts this place» [2, p. 168]). Так подводится итог развитию лейтмотива в романе, показывается, что страх постоянно преследует героев, несмотря на их стремление забыть его. Во сне Антуанетта прыгает с крыши, что похоже на попытку сбежать от опасности.

Автор использует прилагательные «frightened» и «afraid» наиболее часто для изображения лейтмотива страха («afraid» встречается 16 раз, «frightened» 24 раза). Кроме этого, мы можем встретить множественные синонимы и их производные как для описания состояния героев («terrified», «alarmed», «anxious»), так и для изображения пейзажа («menacing», «hostile», «dangerous»). Существительные «dismay», «misgiving», «enemy», «death» также частотны. Кроме того, Д. Рис использует разные антонимы к прилагательным «frightened» и «afraid» (например, «safe» 17 раз) для изображения попытки героев убедить себя, что им ничто не угрожает. В некоторых эпизодах лейтмотив страха видоизменяется, и возникает идея самозащиты («She had given way, but coldly, unwillingly, trying to protect herself. . . » [2, p. 82]), что подчеркивает напряжение, в котором живут герои.

Довольно часто мы встречаем имплицитное выражение лейтмотива страха. Например, в первой части романа местные обходят стороной заброшенное поместье мистера Латрелла, считая, что теперь это место посещают привидения: «Soon the black people said it was haunted, they wouldn't go near it» [2, p. 16]. Во второй части романа Эдвард Рочестер ощущает беспокойство даже ночью, так как тишина выводит его: «The silence was disturbing, absolute. I would have welcomed the sound of a dog barking, a man sawing wood. Nothing. Silence» [2, p. 94].

Одной из основных задач Д. Рис является изображение межкультурного конфликта. Пример Эдварда Рочестера и Антуанетты Косуэй очень удачен, так как они являются представителями диаметрально разных культур, а значит и противоречия между ними возникают серьезные. Введенный автором лейтмотив страха лишь усиливает напряжение, обостряет конфликт, подчеркивает непонимание между героями, тем самым способствуя выражению основной идеи романа и раскрытию характера действующих лиц, а значит, обеспечивая более глубокое и осознанное восприятие текста читателями.

Таким образом, мы видим, что лейтмотив страха создает в романе Д. Рис «Широкое Саргассово море» атмосферу напряженности и опасности, влияющую на жизни героев, и имеет большое значение для выражения центральной авторской идеи.

Источники и литература

- 1) 1. Николукин А.Н. Лейтмотив // Литературная энциклопедия терминов и понятий. М.: НПК «Интелвак», 2001. 1598 с.
- 2) 2. Rhys J. Wide Sargasso Sea / J. Rhys. NY: W.W. Norton & Company Ltd., 1992. – 176 p.
- 3) 3. Зыховская Н.Л. Лейтмотив в ряду других общесемиотических концептов <https://cyberleninka.ru/article/n/leytmotiv-v-ryadu-drugih-obschesemioticheskikh-kontseptov/viewer>